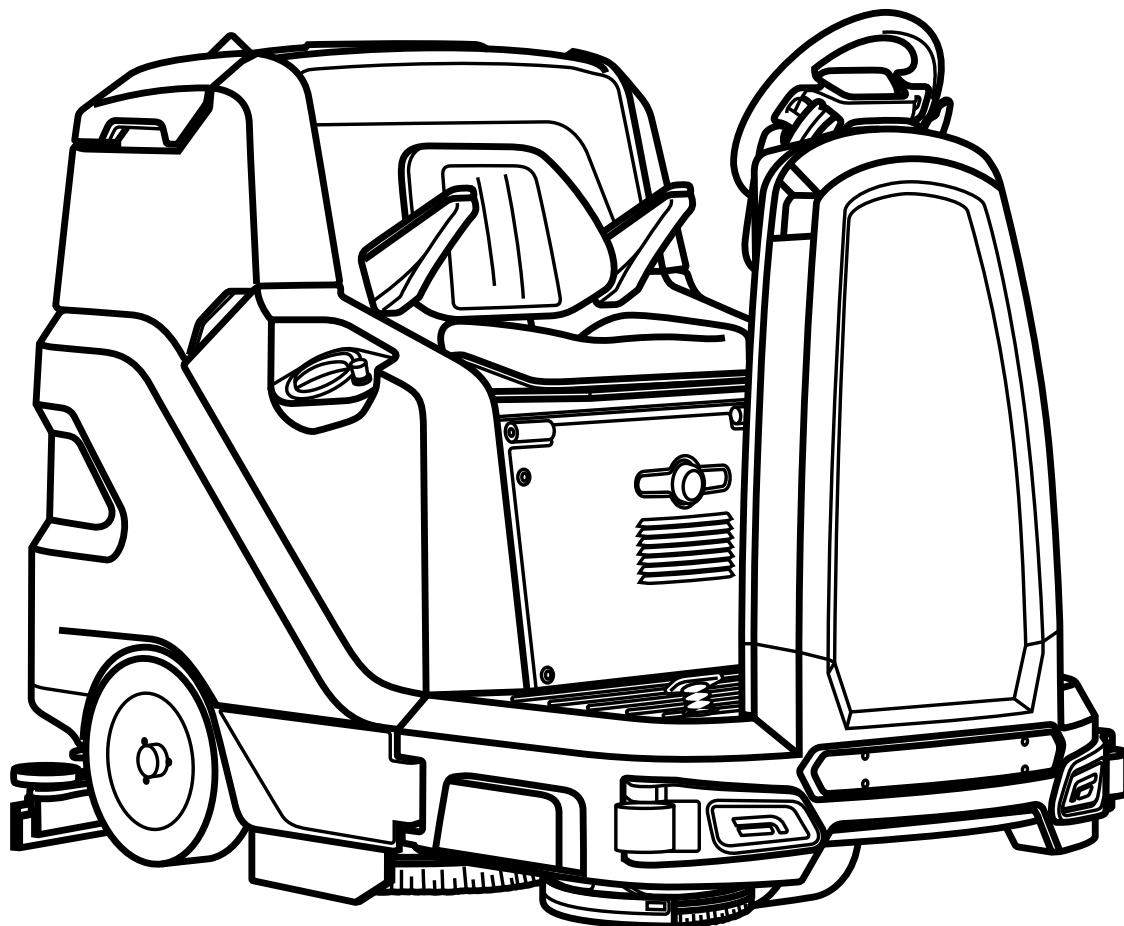


MAGNA



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

 **FIMAP**[®]



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10080263 - Ver. AD - 09-2020

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| СОДЕРЖАНИЕ | 3 |
| ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ | 5 |
| ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ | 5 |
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ | 5 |
| НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА | 6 |
| ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ | 6 |
| ПРИЁМКА МАШИНЫ | 6 |
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 6 |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ | 6 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ | 6 |
| ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ | 6 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ | 6 |
| СОГЛАШЕНИЕ | 6 |
| КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО | 6 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 7 |
| ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА | 7 |
| ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ | 8 |
| ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК | 9 |
| СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ | 9 |
| ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ | 10 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ | 11 |
| КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ | 12 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ | 13 |
| ПОДГОТОВКА МАШИНЫ | 14 |
| УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ | 14 |
| ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ | 15 |
| УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ | 15 |
| ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ | 15 |
| ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ | 15 |
| УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ | 16 |
| ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА | 16 |
| МОЮЩИЙ РАСТВОР | 16 |
| МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 17 |
| МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 17 |
| УСТАНОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ НА НЕСУЩУЮ РАМУ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 17 |
| МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 18 |
| МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 18 |
| МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА | 18 |
| РЕГУЛИРОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ВОДИТЕЛЯ | 18 |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ | 19 |
| РАБОТА | 20 |
| МОЙКА БЕЗ СУШКИ | 21 |
| МОЙКА С СУШКОЙ | 22 |
| СУШКА | 22 |
| РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА | 22 |
| ЗАДНИЙ ХОД | 22 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК..... | 23 |
| АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ..... | 23 |
| РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) | 23 |
| АВАРИЙНАЯ КНОПКА..... | 23 |
| СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ..... | 23 |
| ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ..... | 23 |
| КОНТРОЛЬ ТОРМОЖЕНИЯ..... | 24 |
| АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН..... | 24 |
| ВКЛЮЧЕНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)..... | 25 |
| ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR) | 25 |
| СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОЗИРОВАНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ FSS) | 25 |
| АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (МОДЕЛИ FFM)..... | 26 |
| КОМПЛЕКТ РЕГУЛИРОВАНИЯ ВСАСЫВАНИЯ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛЬНО) | 26 |
| КОМПЛЕКТ ПИСТОЛЕТА-РАСПЫЛИТЕЛЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) | 26 |
| РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ..... | 27 |
| ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ | 27 |
| РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ..... | 27 |
| ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА..... | 29 |
| ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 29 |
| ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА | 29 |
| ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 29 |
| ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 29 |
| ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 30 |
| ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 30 |
| ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА | 30 |
| ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ FLR) | 30 |
| ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА..... | 31 |
| ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ..... | 31 |
| ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ | 31 |
| ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 32 |
| ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА | 32 |
| ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА ОСНОВАНИЯ | 32 |
| ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА..... | 33 |
| ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МАСЛА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ | 33 |
| РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ | 34 |
| РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА | 34 |
| РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) | 35 |
| РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)..... | 36 |
| УТИЛИЗАЦИЯ | 36 |
| УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК..... | 37 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС..... | 38 |

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ





Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документе, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Символ открытой книги с буквой "i": Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации. |
|  | Символ открытой книги: Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации. |
|  | Символ закрытого помещения: Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении. |
|  | Символ информации: Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства. |
|  | Знак предупреждения: Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины. |
|  | Символ «коррозионные вещества»: Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами. |
|  | Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей: Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки. |
|  | Символ, предупреждающий о движении погрузчика: Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям. |
|  | Символ необходимости проветрить помещение: Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи. |
|  | Символ необходимости использования защитных перчаток: Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами. |
|  | Символ необходимости использования инструментов: Указывает оператору на необходимость использования инструмента, который не входит в комплект поставки машины. |
|  | Символ запрета ставить ногу: Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора. |
|  | Символ вторичной переработки: Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства. |
|  | Знак утилизации: Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ. |

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая полумоечная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ


Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Magna - полумоечная машина, которая, используя механическое воздействие щетки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта полумоечная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта полумоечная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта полумоечная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.

 **ВНИМАНИЕ:** машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.

 **ВНИМАНИЕ:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все определения положения и направления ("вперед" и "назад", "спереди" и "сзади", "слева" и "справа"), упомянутые в данном руководстве, являются указаниями оператору, находящемуся в рабочем положении и держащемуся руками за рукоятку управления.

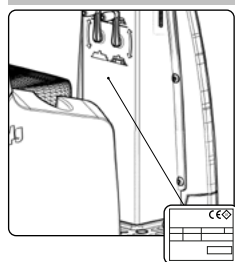
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

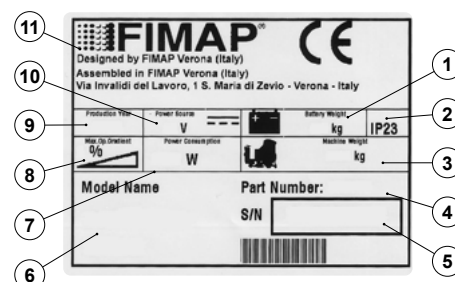
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | ДА [КМсек] | Magna | Magna Цилиндрические |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|-------------------------|
| Номинальная входная мощность [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9] | кВт | 3,05 | 3,05 |
| Работоспособность, до | м ² /час | 3150 | 2888 |
| Ширина рабочей зоны [IEC 62885-9] | мм | 900 | 825 |
| Ширина рабочей зоны при использовании боковой щетки | мм | 1050 | 1220 |
| Ширина скребка | мм | 1045 | 1045 |
| Номинальная мощность двигателя/ей щетки/ок [IEC 62885-9] | Вт | 750 | 750 |
| Общая ширина щеток [IEC 62885-9] | К-во / мм | 2 / Ø460 | 2 / (Ø210 / 800) |
| Количество оборотов отдельной щетки несущей рамы | об/мин | 180 | 550 |
| Номинальная мощность двигателя/ Боковая щетка/и | Вт | 200 | 90 |
| Общая ширина боковых щеток | К-во / мм | 1 / Ø290 | 2 / Ø450 |
| Количество оборотов щетки боковой несущей рамы | об/мин | 140 | 75 |
| Максимальное усилие прижима центральных щеток к полу | Н | 1471 | 441 |
| Максимальное усилие прижима боковых щеток к полу | Н | 98 | 5 |
| Номинальная мощность тягового двигателя [IEC 62885-9] | Вт | 900 DC | 900 DC |
| Максимальная скорость движения [IEC 62885-9] | км/час | 9 | 9 |
| Максимальный преодолеваемый уклон в режиме перемещения (максимальное время использования 20 секунд) | % | 8 | 8 |
| Максимальный преодолеваемый уклон в режиме перемещения (оба бака опорожнены) | % | 17 | 17 |
| Максимальный уклон, преодолеваемый в рабочем режиме GVW (максимальное время использования 20 секунд) | % | 8 | 8 |
| Номинальная мощность двигателя/ей всасывающего блока [IEC 62885-9] | Вт | 650 | 650 |
| Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1] | кПа | 20,38 | 20,38 |
| Емкость бака моющего раствора [IEC 62885-9] | л | 190 | 190 |
| Емкость бака сбора отработанного раствора [IEC 62885-9] | л | 195 | 195 |
| Максимальная емкость бака моющего средства | л | 18 | 18 |
| Максимальная емкость мусорного бака [IEC 62885-9] | л | - | 16 |
| Минимальный инверсионный коридор [IEC 62885-9] | мм | 2450 | 2450 |
| Размеры машины (длина - ширина - высота) | мм | 1837 - 1085 - 1372 | 1837 - 1085 - 1372 |
| Размеры батарейного отсека (ширина - длина - высота) | мм | 960 - 505 - 400 | 960 - 505 - 400 |
| Порожний вес машины [IEC 62885-9] | кг | 421 | 421 |
| Вес машины при транспортировке [IEC 62885-9] | кг | 837 | 837 |
| GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9] | кг | 1205 | 1224 |
| Максимальный вес батарейного блока (рекомендуется) | кг | 416 | 416 |
| Уровень звукового давления (ISO 11201) - L _{пА} | дБ (А) | 69 | 70 |
| Погрешность K _{пА} | дБ (А) | 1,5 | 1,5 |
| Уровень вибрации, воздействующей на тело (ISO 2631) | м/с ² | 0,5 | 0,5 |

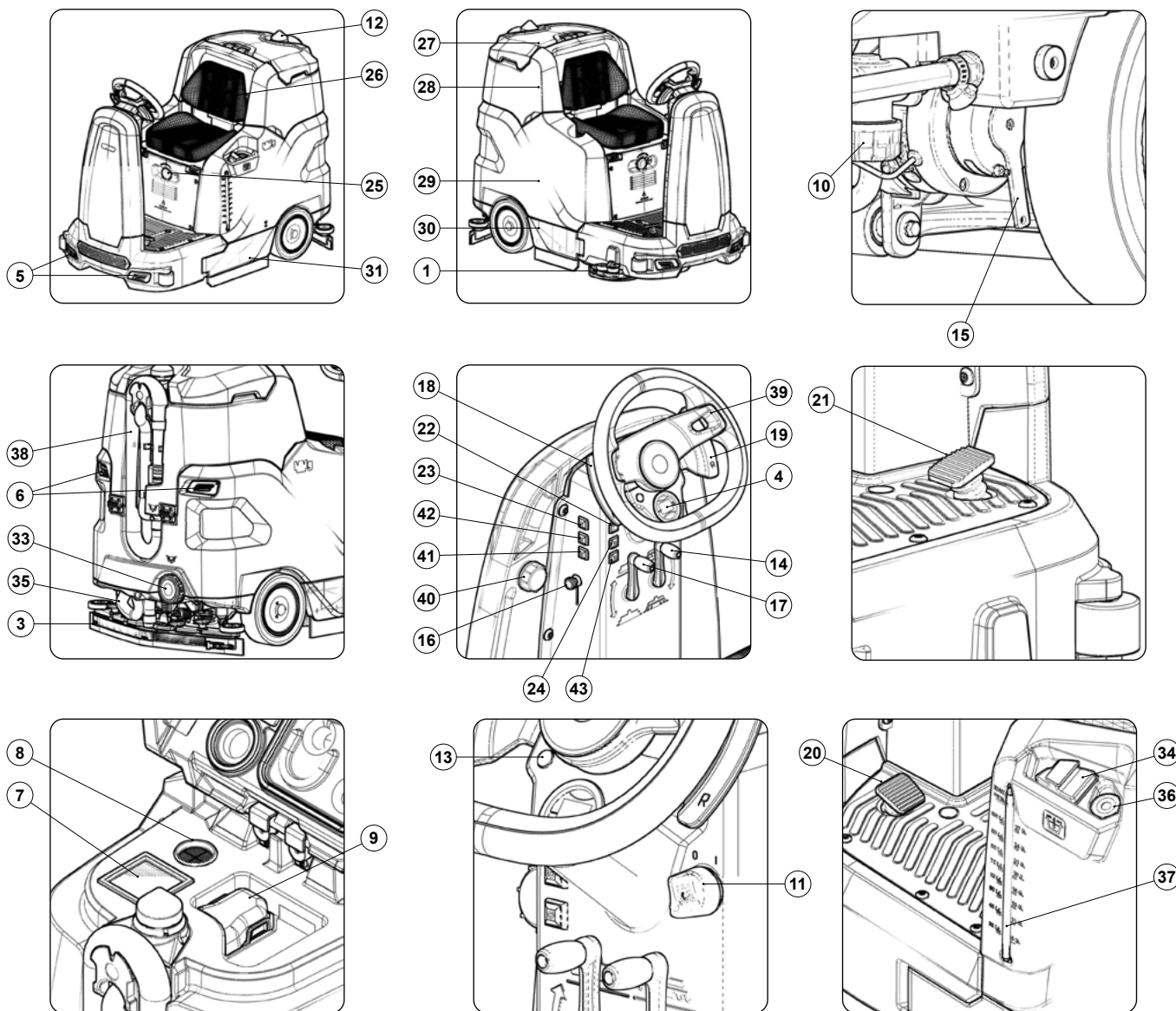
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



Паспортная табличка расположена сзади рулевой колонки, на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:

1. Значение, выраженное в кг веса силовых батарей устройства.
2. Степень защиты IP устройства.
3. Значение, выраженное в кг веса брутто устройства.
4. Идентификационный код устройства.
5. Серийный номер устройства.
6. Идентификационное имя устройства.
7. Значение, выраженное в Вт, номинальной потребляемой мощности устройства.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год производства устройства.
10. Значение, выраженное в вольтах номинального напряжения устройства.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя устройства.





ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

К основным компонентам машины относятся:

1. Боковая несущая рама мойки (дополнительно).
2. Несущая рама мойки.
3. Корпус скребка.
4. Дисплей счетчика - уровень зарядки батарей.
5. Передние фары (дополнительно).
6. Задние фары (дополнительно).
7. Воздушный фильтр на входе двигателя всасывающего блока.
8. Фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока.
9. Фильтр бака сбора отработанного раствора.
10. Фильтр мощного раствора.
11. Главный выключатель (ключ).
12. Проблесковый фонарь (дополнительно).
13. Индикатор дополнительного давления рамы.
14. Рычаг управления несущей рамой.
15. Рычаг управления электроприводом.
16. Рычаг управления крана мощного раствора.
17. Рычаг управления скребком.
18. Рычаг регулировки дополнительного давления несущей рамы.
19. Рычаг включения заднего хода.
20. Педаль рабочего тормоза.
21. Педаль хода.
22. Кнопка звукового сигнального устройства.
23. Кнопка включения системы автоматического дозирования или автоматическая система рециркуляции (поставляется отдельно).
24. Кнопка управления боковой щеткой (дополнительно).
25. Аварийная кнопка.
26. Сиденье оператора.
27. Крышка бака сбора отработанного раствора.
28. Бак сбора отработанного раствора.
29. Бак для моющего раствора.
30. Правая боковая дверца.
31. Левая боковая дверца.
32. Основа скребка.
33. Крышка сливной ванночки бака раствора.
34. Крышка бака моющего раствора.
35. Труба всасывания жидкости со скребка.
36. Труба быстрого наполнения бака моющего раствора.
37. Труба уровня бака моющего раствора.
38. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
39. Руль.
40. Пробка бачка моющего средства (модели с автоматический системой дозирования).
41. Кнопка включения пистолета распылителя (поставляется отдельно).
42. Кнопка регулировки системы автоматического дозирования (поставляется отдельно).
43. Кнопка включения блока всасывания (поставляется отдельно).

ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 50 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щётки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, щетка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, ее подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. вый диск традиционного типа, оснащённый анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников имеет центральную систему блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить диск строго по центру, без опасности его отцепления. Этот тип привода предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центровку абразивных дисков.

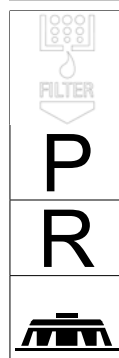
ТИП ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

| КОД | КВО | Ø НАРУЖНЫЙ | ТИП ЩЕТИНЫ | ПРИМЕЧАНИЯ |
|--------|-----|------------|------------|--------------------------|
| 447244 | 2 | Ø460 мм | PPL Ø0,6 | БЕЛАЯ ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЁТКА |
| 447246 | 2 | Ø460 мм | PPL Ø0,9 | ЧЕРНАЯ ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЁТКА |
| 447248 | 2 | Ø460 мм | АБРАЗИВНАЯ | ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА |
| 447251 | 2 | Ø440 мм | - | ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТЯГОВЫЙ ДИСК |
| 427709 | 1 | Ø290 мм | PPL Ø0,3 | ГОЛУБАЯ БОКОВАЯ ЩЁТКА |
| 427710 | 1 | Ø290 мм | PPL Ø0,6 | БЕЛАЯ БОКОВАЯ ЩЁТКА |
| 427711 | 1 | Ø290 мм | PPL Ø0,9 | ЧЕРНАЯ БОКОВАЯ ЩЁТКА |
| 427712 | 1 | Ø290 мм | АБРАЗИВНАЯ | БОКОВАЯ ЩЁТКА |
| 427713 | 1 | Ø280 мм | - | ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТЯГОВЫЙ ДИСК |

ТИП ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

| КОД | КВО | Ø НАРУЖНЫЙ | ДЛИНА | ТИП ЩЕТИНЫ | ПРИМЕЧАНИЯ |
|--------|-----|------------|--------|------------|-------------------|
| 447963 | 2 | 200 мм | 856 мм | PPL 0,6 мм | ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА |
| 447964 | 2 | 200 мм | 856 мм | PPL 0,9 мм | ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА |
| 447965 | 2 | 200 мм | 856 мм | АБРАЗИВНАЯ | ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА |
| 437874 | 2 | 450 | - | PPL 1 мм | БОКОВАЯ ЩЁТКА |

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ указания местоположения корпуса фильтра:

Находится в левой боковой части машины, для указания положения фильтра бака раствора.

P

Рычаг символ расположение рычага включения/ выключения дополнительного давления:

Находится на рычаге включения/выключения дополнительного давления центральной несущей рамы.

R

Символ рычага включения/выключения заднего хода:

Находится на рычаге включения/выключения заднего хода.



Символ корпуса несущей рамы в работе:

Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в рабочее положение.

| | |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Символ корпуса несущей рамы в положении покоя: Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в нерабочее положение. |
| | Символ корпуса скребка в работе: Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки скребка в рабочее положение. |
| | Символ корпуса скребка в покое: Используется на рулевой колонке для указания направления поворота рычага управления скребком для установки его в нерабочее положение. |
| | Символ включения отключения подсветки: Расположен в передней части машины, для обозначения выключателя подсветки. |
| | Символ трубы слива бака отработанного раствора: Находится в задней части машины и указывает на трубу слива бака отработанного раствора. |
| | Символ пробки слива бака раствора: Расположен в задней части машины и указывает на сливную пробку бака раствора. |
| | Символ подключения батарей: Находится под баком отработанного раствора для указания того, каким образом должны быть подключены батареи 6В или 18В для получения напряжения 36В. |
| | Символ максимальной температуры заполнения бака раствора: Располагается в левой боковой части бака для раствора машины, для указания максимальной температуры воды для безопасного заполнения бака раствора. |
| | Символ заполнения бака моющего раствора: Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака моющего раствора. Символ сбоку указывает, что бак заполнен на четверть его объема. |
| | Символ заполнения бака моющего раствора: Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака моющего раствора. Символ сбоку указывает, что бак заполнен на половину его объема. |
| | Символ заполнения бака моющего раствора: Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака моющего раствора. Символ сбоку указывает, что бак заполнен на две трети его объема. |
| | Символ заполнения бака моющего раствора: Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака моющего раствора. Символ сбоку указывает, что бак заполнен. |


ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ


| | |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Символ главного выключателя: Используется на панели управления, расположенной в передней части машины, для обозначения главного выключателя. |
| | Этикетка акустической сигнализации: Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки, для обозначения кнопки акустического сигнала. |
| | Этикетка управления всасыванием (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения всасывания. |
| | Этикетка пистолета разбрызгивателя (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку дополнительного пистолета-распылителя. |
| | Этикетка управления системой автоматического дозирования моющего средства (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения и выключения дополнительного комплекта автоматического дозирования моющего средства. |
| | Этикетка регулировки системы автоматического дозирования моющего средства (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения и выключения системы автоматического дозирования моющего средства. |

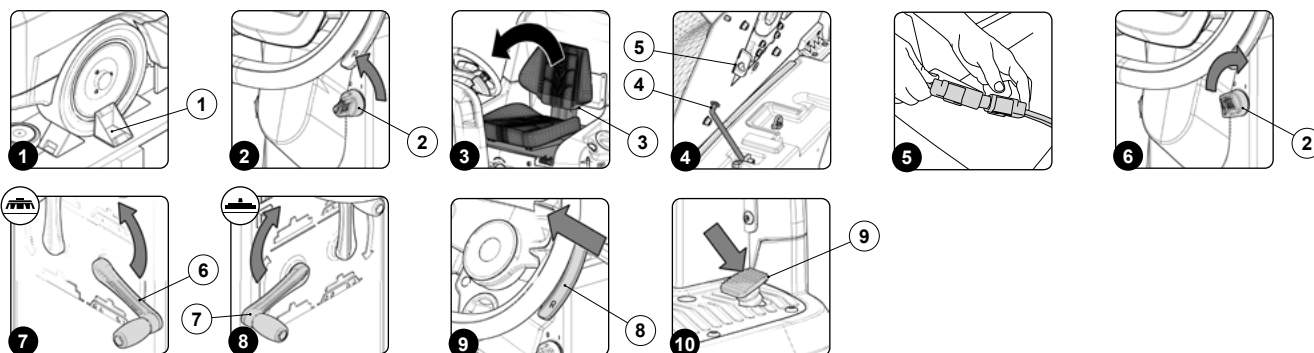
| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ON/OFF | <p>Этикетка управления системой автоматического дозирования моющего средства (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения и выключения дополнительной системы рециркуляции моющего средства.</p> |
|  | <p>Этикетка управления боковой щеткой (поставляется отдельно): Находится в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку включения и выключения дополнительного комплекта системы управления боковой щеткой.</p> |
|  | <p>Этикетка управления краном моющего раствора: Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки и служит для обозначения рычага управления крана моющего раствора.</p> |
|  | <p>Этикетка активации аварийного сигнала FFM (поставляется отдельно): Он находится возле аварийной кнопки для идентификации кнопки активации предупреждения о запросе на обслуживание.</p> |
|  | <p>Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию: Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость ознакомления с руководством до начала эксплуатации машины.</p> |
|  | <p>Этикетка запрета ставить ногу: Используется для указания поверхностей, на которые нельзя наступать во избежание травм или повреждения машины.</p> |
|  | <p>Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук: Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.</p> |
|  | <p>Предупреждающая этикетка: Используется для предупреждения оператора о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (этот документ), перед первым использованием машины. Кроме того, приводит информацию об операциях по обслуживанию машины.</p> |
|  | <p>Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора: Используется для предупреждения оператора о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.</p> |
|  | <p>Этикетка фильтра двигателя всасывания: Располагается внутри крышки узла всасывания, для обозначения воздушного входного фильтра всасывающих двигателей и напоминает о необходимости очистки фильтра после каждого использования машины.</p> |
|  | <p>Этикетка контроля уровня тормозного масла: Находится возле бачка с маслом тормозной системы и напоминает о необходимости контроля уровня масла в бачке. В нижней части этикетки указан рекомендуемый тип тормозного масла.</p> |
|  | <p>Этикетка позиционирования дополнительного комплекта запуска всасывания: Находится над крышкой резервуара-накопителя для идентификации и размещения аксессуаров, составляющих дополнительный комплект всасывающего шланга.</p> |

ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Габаритные размеры упаковки: длина = 2030 мм ширина = 1280 мм высота = 1605 мм при общей массе упаковки 535 кг.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

 **ОПАСНОСТЬ:** Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.



КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и должны не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

3. Достаньте из машины ящики с дисковыми щетками и корпус скребка.

ОСТОРОЖНО: при выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

4. В задней части машины установите имеющихся в упаковке пандуса.

ВНИМАНИЕ: три пандуса должны быть выровнены с колесами машины, чтобы не повредить машину во время ее спуска.

5. Машина крепится к платформе клиньями (1), которые блокируют колеса (рис.1). Удалите эти клинья.
6. Убедитесь, что главный выключатель на панели управления находится в положении «0». Если нет, поверните ключ (2) влево на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
7. Возьмитесь за спинку сиденья (3) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (Fig.3).

ВНИМАНИЕ: чтобы предотвратить вращение сиденья, вставьте фиксатор (4) в паз (5) (рис.4).

8. Подключите разъем буферной батареи погрузчика к разъему общей системы машины (рис.5).
9. Возьмитесь за спинку сиденья (3) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: перед тем как повернуть опорную пластину сиденья отпустите фиксатор (4).

10. Сядьте на сиденье водителя.
11. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис.6).
12. Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (рисунок 7), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят с поддона.
13. Поверните рычаг управления скребком (7) в направлении по часовой стрелке (рис. 8), таким образом, корпус скребка поднимется с поддона.
14. Используя рычаг включения/выключения заднего хода (8) (рис.9), включите задний ход.
15. При нажатии на педаль хода (9) (Рис.10) машина начинает движение.
16. Спустите машину по скату.

ВНИМАНИЕ: во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

17. Установите главный выключатель в положение "0"(Рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
18. Спуститесь с машины.

ОСТОРОЖНО: во время спуска машины не ставьте ногу над на несущую раму мощного блока или боковую раму щетки.

19. Возьмитесь за спинку сиденья (3) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания.
20. Нажмите на ручку (4) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора.
21. Отключите разъем буферной батареи погрузчика от разъема общей системы машины.
22. Нажмите на ручку (4) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
23. Возьмитесь за спинку сиденья (3) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

⚠️ ОПАСНОСТЬ: перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правила по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)" и "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 6**).
4. Поверните рычаг управления несущей рамой (6) в направлении против часовой стрелки (**рисунок 7**), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
5. Поверните рычаг управления скребком (7) в направлении по часовой стрелке (**рис. 8**), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
6. При нажатии на педаль хода (9) (**Рис.10**) машина начинает движение.
7. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

⚠️ ОСТОРОЖНО: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

8. Установите машину на транспортном средстве, переведите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (**рис.2**). Извлеките ключ из главного выключателя.
9. Спуститесь с машины.

⚠️ ОСТОРОЖНО: во время спуска машины не ставьте ногу над на несущую раму моющего блока или боковую раму щетки.

10. Возьмитесь за спинку сиденья (3) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (**Fig.3**).

⚠️ ВНИМАНИЕ: чтобы предотвратить вращение сиденья, вставьте фиксатор (4) в паз (5) (**рис.4**).

11. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (**Рис. 5**).
12. Возьмитесь за спинку сиденья (5) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: перед тем как повернуть опорную пластину сиденья отпустите фиксатор (4).

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь в том, что бак мощного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел [“ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА”](#)).
2. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел [“ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА”](#)).
3. Сядьте на сиденье водителя.
4. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
5. Поверните рычаг управления несущей рамой (2) в направлении против часовой стрелки (рисунок 2), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
6. Поверните рычаг управления скребком (3) в направлении по часовой стрелке (рис. 3), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
7. Установите главный выключатель в положение «0» (рис. 4), поверните ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки. Извлеките ключ из панели управления.
8. Спуститесь с машины.

ОСТОРОЖНО: во время спуска машины не ставьте ногу над на несущую раму мощного блока или боковую раму щетки.

9. Возьмитесь за спинку сиденья (4) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (Fig.5).

ВНИМАНИЕ: чтобы предотвратить вращение сиденья, вставьте фиксатор (5) в паз (6) (рис.6).

10. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины (рис.7).
11. Возьмитесь за спинку сиденья (4) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: перед тем как повернуть опорную пластину сиденья отпустите фиксатор (5).

ТИПЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Использованные батареи должны удовлетворять требования следующих норм: DIN/EN 60254-2 и IEC 254-2 серии L. **Для эффективной работы машина должна быть подключена к источнику питания 36 В**; рекомендуется использование батарейного блока для тягового двигателя 36 В 360 Ач/С₅.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ


Чтобы вставить батареи в машину, обратитесь к техническому специалисту FIMAR.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** FIMAR отказывается от никакой ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или лицам в случае, если батареи заменены неавторизованным специалистом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей.

Отработанные батареи должны быть отсоединены квалифицированным персоналом центра техобслуживания FIMAR, после чего извлечены из батарейного отсека с использованием соответствующих подъемников.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.


ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед зарядкой внимательно прочитайте руководство по использованию и обслуживанию батарей, которые собираетесь использовать.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для подзарядки батарей.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)»).


 **ВНИМАНИЕ:** Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной, гладкой поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или могут быть повреждены при контакте с машиной.

 **ВНИМАНИЕ:** Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Спуститесь с машины.

 **ОСТОРОЖНО:** во время спуска машины не ставьте ногу над на несущую раму мощного блока или боковую раму щетки.


4. Возьмитесь за спинку сиденья (4) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (**Fig.5**).


 **ВНИМАНИЕ:** чтобы предотвратить вращение сиденья, вставьте фиксатор (5) в паз (6) (**рис.6**).


5. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины (**рис.7**).


 **ВНИМАНИЕ:** Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

6. Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.

 **ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.


 **ОСТОРОЖНО:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

7. После полного завершения цикла зарядки отключите разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.

8. Подсоедините разъем электрической системы к разъему батарей (**рис. 7**).

9. Возьмитесь за спинку сиденья (4) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.


10. Нажмите на ручку (7) и опустите в положение техобслуживания бак сбора отработанного раствора (**рис.8**).

 **ВНИМАНИЕ:** чтобы предотвратить вращение бака отработанного раствора, зажмите рукоятку (8), расположенную в предохранительной защелке (9) и вставьте рычаг в стопорное гнездо (**Рис.9**).


УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо восстановить фильтр гидравлической системы, у которых, во время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:


1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (10), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (**рис. 10**).
4. Откройте левый боковой кожух (11) машины (**рис.11**).
5. Вставьте картридж (12) в гнездо в пробке (13) (**Рис. 12**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Уплотнительное кольцо, имеющееся в картридже фильтра, должно быть вставлено в гнездо пробки.

6. Отвинтить пробку (13) фильтра моющего раствора (14) (**Fig.13**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для подметающих моделей фильтр гидравлической системы расположен с правой стороны машины.


ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (15) вставлена, в противном случае вставьте ее (**рис.14**).
4. Расположитесь с левой стороны машины и откройте левый боковой кожух (11) (**рис.11**).
5. Убедитесь в том, что крышка фильтра гидравлической системы (13) закрыта, в противном случае закройте ее (**рис.15**).

Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено двумя различными способами:


- Удалив пробку (16) и заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (**Рис.16**).


 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Убедитесь в том, что фильтр (17) установленный под пробкой (16) находится в правильном положении. Он должен предотвращать неисправности в гидравлической системе машины из-за попадания в нее грязи. (**Fig.16**).


- При заливке шлангом (18) (**Рис.16**) следует учесть, что в этом случае может использоваться только водопроводная вода. Не забудьте снять крышку-дозатор (16), чтобы обеспечить выход воздуха.
6. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (19), расположенной в левой передней части сиденья (**Fig.16**).

МОЮЩИЙ РАСТВОР

Для моделей без системы автоматического дозирования моющего средства, после заполнения бака моющего раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с приведенными на этикетке изготовителя моющего рекомендациями по концентрации и способу использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.


 **ОСТОРОЖНО:** Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

 **ВНИМАНИЕ:** Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для поломочных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

 **ВНИМАНИЕ:** Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

Для моделей с системой автоматического дозирования моющего средства после заполнения бака моющего раствора чистой водой сделайте следующее:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

2. Снимите крышку (20) бачка с моющим средством (**рис.17**).
3. Заполните бачок моющим средством по выбору, уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (21), расположенной в левой задней части бачка (**рис. 17**).

⚠ ВНИМАНИЕ: используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

⚠ ВНИМАНИЕ: система дозирования особенно подходит для частой очистки при выполнении технического обслуживания. Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в полумоечных машинах. Если система не используется каждый день, после работы промойте контур водой. Система может быть исключена. В случае эпизодического использования моющих средств, имеющих значения pH между 1-3 или 11-14, используйте полумоечную машину в стандартном режиме, добавляя моющее средство в бак с чистой водой и исключая контур дозирования.

⚠ ВНИМАНИЕ: используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

4. Аккуратно закройте пробку (20), чтобы предотвратить утечку жидкости во время работы.

МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы установить щетку в корпус несущей рамы, выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

⚠ ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (11) машины (**рис.11**).
4. Удалите кожух левого брызговика (22), установите в положение технического обслуживания анкера (23), расположенные на корпусе несущей рамы (**рис.18**).
5. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
6. Рывками, прилагая усилия, поворачивайте кнопку в направлении пружины до ее блокировки (**рис.19**).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На рисунке **Рис. 19** показано направление вращения для зацепа фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы установить щетку в корпус несущей рамы, выполните следующее:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

⚠ ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Установив раму в нерабочее положение, вставьте щетку в гнездо диска под несущей рамой, поворачивая ее до тех, пока две кнопки (24) не войдут в соответствующие выемки диска (**Рис.20**).
3. Нажимайте на щетку до тех пор, пока пружинный зажим не встанет в паз пальца мотора-редуктора.

УСТАНОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ НА НЕСУЩУЮ РАМУ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Для монтажа боковых брызговиков на несущую раму выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

⚠ ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (11) машины (**рис.11**).
4. С поднятой с пола несущей рамой установите защитный кожух бокового брызговика на корпус несущей рамы, вставьте штифты (24) несущей рамы в пазы (23) картера (**рис. 21**).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед тем, как вставить пальцы (24) в пазы (23), не забудьте установить положение технического обслуживания анкера (22), расположенные на корпусе несущей рамы (**рис.22**).

5. Когда кожух боковых брызговиков находится в требуемом положении, поверните крепежные анкера (22) в рабочее положение.
6. Закройте левый боковой кожух (11) и повторите все операции для правого бокового кожуха.

МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы установить щетку в корпус несущей рамы, выполните следующее:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)»).



ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Откройте левый боковой кожух (11) машины (рис.11).
3. Установив несущую раму в верхнее положение, удалите, поворачивая против часовой стрелки ручки (23), фиксирующие левый боковой кожух (24) (рис.24).
4. Удалите левый боковой кожух (25) (рис.25).
5. Вставьте внутрь трубы щетку (рис.26), уделяя внимание тому, чтобы приводной вал мотора-редуктора вошел в отверстие щетки.
6. Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед (рис. 26).

МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы установить щетку в корпус несущей рамы, выполните следующее:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)»).



ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Встаньте с правой стороны машины.
3. Установив несущую раму в верхнее положение, удалите, поворачивая по часовой стрелке для правой щетки и против часовой стрелки для левой щетки, ручку (26), фиксирующую боковую щетку на моторе-редукторе (рис.27).
4. Снимите шайбу (27) фиксатора боковой щетки (рис.27).
5. Вставьте боковую щетку, вставляя в ее паз (29) центрирующий шестигранный штифт (28) (рис.28).
6. Прикрепите щетку к фланцу с помощью ручки (26), не забудьте поместить шайбу (27) между ручкой и щеткой (рис.29).
7. После установки щетки перейдите к обслуживанию левой щетки.

МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)»).



ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Отвинтите ручки (30) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис.30).
3. Сначала вставьте левый палец (31) в левый шлиц (32) корпуса скребка (рис.31) таким образом, чтобы втулка плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
4. Повторите операцию для правого пальца.
5. Вставьте всасывающую трубку (33) в муфту (34) в корпусе скребка (Рис.32).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скребок был отрегулирован производителем. Если требуется его дополнительная регулировка, обратитесь к разделу "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

РЕГУЛИРОВАНИЕ СИДЕНЬЯ ВОДИТЕЛЯ

Точная регулировка сиденья водителя обеспечивает большее ощущение комфорта при использовании машины.

Правильное положение сиденья: убедитесь в том, что вы сидите прямо и угол между спиной и сидением составляет 90 °.

Регулирование сиденья: регулировка положения сиденья должна всегда выполняться относительно педалей. Регулировка сиденья выполняется рычагом, расположенным под сиденьем.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Расстояние должно быть отрегулировано таким образом, чтобы при полностью нажатой педали колени оставались слегка согнутыми (около 120 °).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Отрегулируйте высоту сиденья таким образом, чтобы при нажатии на педаль тормоза, имелась возможность полностью выбрать ее ход. Эта операция должна выполняться при включенной машине, чтобы подать давление в тормозную систему.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если колени недостаточно согнуты, то руль слишком далеко, если же они согнуты почти на 90 градусов, то руль слишком близко.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Ноги должны быть размещаться таким образом, чтобы каблуки располагались на подножке, на педали должна нажимать область ступни, расположенная сразу за пальцами.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Идеальным является положение, которое позволяет держать руль ладонями, расположенными несколько ниже плеч. Крепко держа руль нужно иметь локти согнутыми примерно на 120°. Между центром руля и грудью должно быть по крайней мере в 30 см. В любом случае, это расстояние не должно превышать 45 см.

Регулировка подлокотников (поставляются отдельно): наклон подлокотников должен быть таким, чтобы водитель чувствовал себя комфортно во время использования машины.

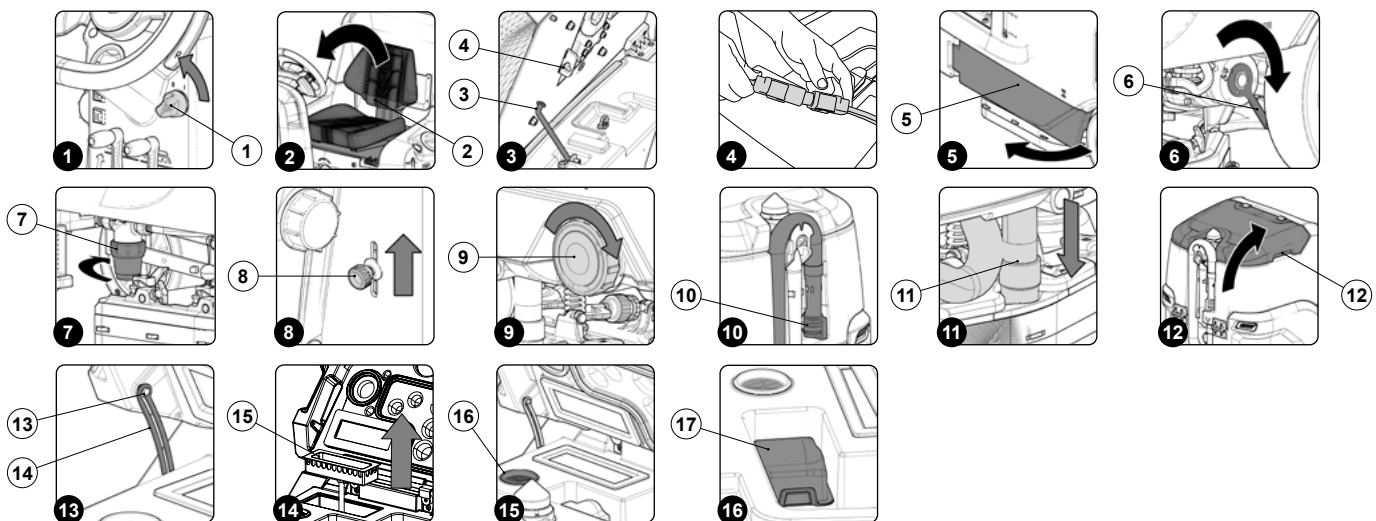
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Регулировка подлокотника выполняется расположенным под ним колесиком.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если использовать правый подлокотник в качестве ориентира, то при повороте колесика в направлении внешней стороны машины, наклон подлокотника увеличивается. Если использовать левый подлокотник в качестве ориентира, то при повороте колесика в направлении внутренней стороны машины, наклон подлокотника увеличивается.

Правильно наденьте ремень безопасности (поставляется отдельно): Машина оснащена верхним ремнем безопасности, позволяющим оператору пристегнуться к сидению водителя. Чтобы зафиксировать ремня безопасности, сядьте на сиденье водителя, возьмите мобильную часть ремня безопасности, оберните вокруг живота и вставьте мобильную часть в паз в неподвижной части.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Затяните горизонтальную часть ремня как можно более сильно на тазовой кости. Ремень следует подтянуть и поместить как можно ниже на тазовой кости, а не на животе.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
2. Убедитесь в том, что количество моющего средства, имеющегося в баке моющего раствора, соответствует выполняемому типу работы, в противном случае обеспечьте заполнение резервуара раствора (см. разделы ["ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА"](#) и ["МОЮЩИЙ РАСТВОР"](#)).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае выполните их обслуживание (см. раздел ["ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА"](#)).
4. Убедитесь в том, что состояние щеток соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните их обслуживание (см. раздел ["МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#) или ["МОНТАЖ ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#)).
5. Убедитесь в том, что состояние боковых щеток соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните их обслуживание (см. раздел ["МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#) или ["МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)"](#)).
6. Установите главный выключатель в положение "0" (**Рис.1**). Извлеките ключ из панели управления.
7. Спуститесь с машины.

ОСТОРОЖНО: во время спуска машины не ставьте ногу над на несущую раму моющего блока или боковую раму щетки.

8. Возьмитесь за спинку сиденья (2) и поверните опорную пластину сиденья в положение технического обслуживания (**Fig.2**).

ВНИМАНИЕ: чтобы предотвратить вращение сиденья, вставьте фиксатор (3) в паз (4) (**рис.3**).

9. Подключите разъем батареи к разъему электроустановки машины (**рис.4**).
10. Возьмитесь за спинку сиденья (2) и поверните опорную пластину сиденья в рабочее положение.

11. Расположитесь с левой стороны машины и откройте левый боковой кожух (5) (рис.5).
12. Убедитесь в том, что электрический тормоз включен, в противном случае поверните рычаг (6) в направлении, указанном стрелкой (Рис.6) Тяговый мотор-редуктор расположен в левой задней части машины.
13. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (7) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.7).

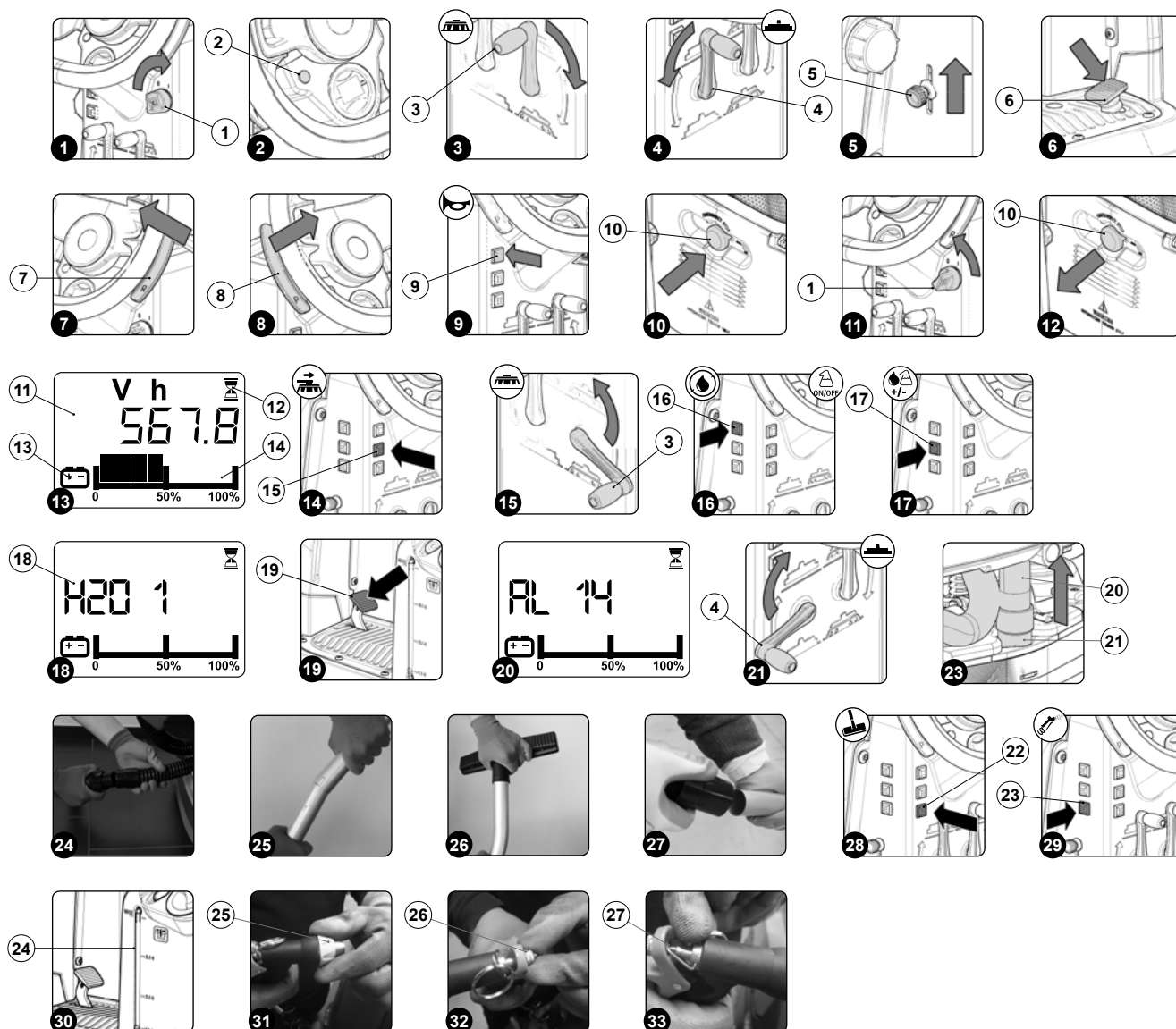
И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для подметающих моделей фильтр гидравлической системы расположен с правой стороны машины.

14. Закройте левый боковой кожух машины.
15. Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт; переведите ручку регулирования расхода воды (8) в направлении, указанном стрелкой (рис.8).
16. Перейдите к задней части машины.
17. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (9) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис.9).
18. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (10) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.10).
19. Убедитесь, что всасывающая труба (11) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка, в противном случае подсоедините ее (рис. 11).
20. Нажмите на ручку (12) и поверните в рабочее положение крышку бака отработанного раствора в положение технического обслуживания (Fig.12).

⚠ ВНИМАНИЕ: чтобы предотвратить вращение крышки, вставьте палец (13) в паз упора (14) (Рис.13).

21. Убедитесь, что бачок с отражательной стенкой (15) правильно установлен и находится в чистом состоянии (рис. 14), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
22. Убедитесь, что фильтр всасывающего трубопровода (16) правильно установлен и не засорен (рис. 15), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
23. Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока (17) правильно установлен и не засорен (рис. 16), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).

РАБОТА



Машина может использоваться в следующих рабочих режимах:

- МОЙКА БЕЗ СУШКИ;
- МОЙКА С СУШКОЙ;
- СУШКА;

В качестве примера возьмём режим МОЙКА С СУШКОЙ, для начала работы в этом режиме выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (**рис.2**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (**рис.2**) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (**Рис.3**).
5. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (**рис.4**).
6. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (**Рис.5**).
7. При нажатии на педаль хода (6) (**Рис.6**) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы и корпус скребка примут рабочее положение, начинают работать моторы, и электромагнитный клапан подаст моющий раствор.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

8. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Для работы в режиме «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя и включите машину.
2. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (**Рис.3**).
3. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (**Рис.5**).
4. При нажатии на педаль хода (6) (**Рис.6**) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинают работать соответствующие моторы-редукторы и электромагнитный клапан подаст моющий раствор.

5. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".
6. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время работы педаль будет отпущена, мотор-редукторы несущей рамы и электромагнитный клапан перестанут работать.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме "МОЙКА С СУШКОЙ" выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя и включите машину.
2. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (Рис.3).
3. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (рис.4).
4. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (Рис.5).
5. При нажатии на педаль хода (6) (Рис.6) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы и корпус скребка примут рабочее положение, начинают работать моторы, и электромагнитный клапан подает моющий раствор.

6. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА".
7. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время работы отпустить педаль хода, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, таким образом гарантируя, забор жидкости, находящейся во всасывающей трубе.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

СУШКА

Для работы в режиме "СУШКА БЕЗ МОЙКИ" выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя и включите машину.
2. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (рис.4).
3. При нажатии на педаль хода (6) (Рис.6) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус скребка начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.

4. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не разрядятся батареи.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если во время операции сушки отпустить педаль хода, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, отсасывая жидкость, находящуюся во всасывающей трубе.



ВНИМАНИЕ: Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для включения регулировки подачи моющего раствора выполните следующие операции:

1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (5), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 5).
2. При нажатии на педаль хода (6) (рис.6) заработают моторы-редукторы щеток, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего средства на щетки.
3. После прохода первых метров убедитесь в том, что количество раствора достаточно для увлажнения пола, но не приводит к появлению брызг. Регулировка расхода моющего средства осуществляется с помощью ручки (5) в рулевой колонке.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сдвиг вверх ручки (5) увеличивает расход подающегося на щетки моющего средства. Сдвиг вниз ручки (5) уменьшает расход подающегося на щетки моющего средства.

ЗАДНИЙ ХОД

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Переключите расположенный под рулем рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗАДНЕГО ХОДА» (7) (рис.7).
2. Нажмите на педаль хода (6) (Рис.6). В этом режиме машина начинает движение задним ходом.



ОСТОРОЖНО: Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для отключения заднего хода переключите в прежнее положение расположенный под рулем рычаг (7) (рис.7).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после переключения рычага (7) включается акустическая сигнализация, предупреждающая о движении задним ходом.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если включить задний ход в то время, когда скребок находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. При этом корпус скребка поднимется в нерабочее положение.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если включить задний ход в то время, когда несущая рама находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. Корпус рамы останется в рабочем положении, но электромагнитный клапан прекратит подачу моющего раствора на щетки.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК

Эта машина имеет возможность увеличения давления на щетки во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующие операции:

1. Убедитесь в том, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае воздействуйте на рычаг управления несущей рамой (3), расположенный на рулевой колонке (Рис.3).
2. Переключите расположенный под рулем рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ» (8) (рис.8).
3. Нажмите на педаль хода (6) (Рис.6) – машина начинает работать.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после переключения рычага (8) на рулевой колонке загорается красный индикатор (2), сообщающий о подаче дополнительного давления(Рис.2).

АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Машина оснащена устройством звуковой сигнализации. При необходимости дать любой акустический сигнал достаточно нажать кнопку (9) на панели управления (рис.9).

РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

По желанию заказчика машина оснащается передними и задними рабочими фарами. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота вправо (рис.1), фары зажгутся.

АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Если в ходе работы возникли проблемы, нажмите кнопку аварийной остановки (10), расположенную на кожухе крышки электрической системы (рис.10).

- !** **ОСТОРОЖНО:** Эта команда размыкает цепь, которая идет от аккумулятора к электрической системе машины.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы возобновить работу после устранения неисправности:
 1. Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 11).
 2. Вытяните аварийную кнопку (10) (рис.12).
- 3. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

На панели управления имеется дисплей управления, на второй экранной странице после включения можно увидеть общее время использования устройства (11) (Рис.13)..

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Цифры перед символом "." представляют собой часы, в то время как следующие за символом цифры обозначают десятые доли часа (десятая доля часа соответствует шести минутам).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Мигающий символ "песочные часы" (12) указывает на то, что счётчик ведёт подсчёт времени работы устройства (Рис.13).

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ

На панели управления имеется дисплей команд управления. В нижней центральной части дисплея имеется графический символ индикатора уровня зарядки батарей (14) (Рис.13).

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При минимальной зарядке графический символ (14) начнет мигать, и через несколько секунд выключается, и начинает мигать символ (13). В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня, моторедукторы щеток автоматически выключаются. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку прежде, чем приступить к зарядке.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до уровня разрядки (2), двигатель всасывания автоматически выключается.

КОНТРОЛЬ ТОРМОЖЕНИЯ

Машина оснащена кодовым датчиком - вспомогательным устройством торможения и механическим тормозом. Если во время движения машины отпустить педаль акселератора (6), то машина плавно тормозит до остановки кодового датчика. Электрический тормоз включается только после выключения кодового датчика. Если машина движется и нажата педаль тормоза (19) (Рис..19), то для ее торможения будет использована механическая система торможения. Электрический тормоз включается только после выключения кодового датчика.

АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН

При возникновении ошибки на дисплее управления отображается сообщение AL, за которым следует номер (рис. 20), видимый до тех пор, пока проблема не будет устранена. При наличии ошибки выполните следующие операции:

1. Немедленно остановите машину.
2. Если сообщение об ошибке не исчезает, выключите машину, подождите не менее десять секунд и снова включите машину.
3. Если ошибка сохраняется, обратитесь в ближайший сервисный центр.

Аварийные сигналы могут быть сгруппированы следующим образом:

- Аварийные сигналы блокировки: сбрасываются только после выключения машины; они могут привести к немедленному останову всей машины или ее компонентов.
- Аварийные сигналы ручного сброса: сбрасываются вручную через пользовательский интерфейс; могут привести к немедленному останову всей машины или ее части.
- Аварийные сигналы автоматического сброса: сбрасываются автоматически после устранения неисправности; могут привести к немедленному останову всей машины или ее компонентов.

| НОМЕР АВАРИЙНОГО СИГНАЛА | ОПИСАНИЕ | АВАРИЙНОСТЬ | | |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|-------------|----------------|
| | | БЛОКИРОВКА | РУКОВОДСТВО | АВТОМАТИЧЕСКИЙ |
| AL_1: General | Ошибка памяти | X | | |
| AL_2: General | Сбой ключа | X | | |
| AL_3: General | Низкое напряжение | X | | |
| AL_4: General | Перенапряжение | X | | |
| AL_5: General | Подключение батареи | X | | |
| AL_6: General | Обмен данными с приборной панелью | | | X |
| AL_7: General | Обмен данными FFM | | | X |
| AL_8: General | Внутренний обмен данными 1 | X | | |
| AL_9: General | Внутренний обмен данными 2 | X | | |
| AL_10: General | Введите идентификационный номер | X | | |
| AL_11: General | Неверный идентификационный номер | X | | |
| AL_12: General | Идет обновление... | | | X |
| AL_13: General | Выключить | X | | |
| AL_14: General | Перепополнение бака отработанного раствора | | | X |
| AL_15: General | Запас тормозной жидкости | | X | |
| AL_41: Function | Термическая перегрузка | X | | |
| AL_42: Function | Поврежденное силовой схемы | X | | |
| AL_43: Function | Неисправен главный предохранитель | X | | |
| AL_44: Function | Неисправность главного дистанционного выключателя | X | | |
| AL_45: Function | Неисправность главного дистанционного выключателя- СС | X | | |
| AL_46: Function | Перегрузка по току на выходе щеток 1-2-3 | X | | |
| AL_47: Function | Перегрузка по току на выходах всасывающего блока 1-2 | X | | |
| AL_48: Function | Перегрузка по току на выходе водяного насоса | X | | |
| AL_49: Function | Амперметр выход щетки 1 | | X | |
| AL_50: Function | Амперметр выход щетки 2 | | X | |
| AL_51: Function | Амперметр выход щетки 3 | | X | |

| НОМЕР АВАРИЙНОГО СИГНАЛА | ОПИСАНИЕ | АВАРИЙНОСТЬ | | |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|-------------|----------------|
| | | БЛОКИРОВКА | РУКОВОДСТВО | АВТОМАТИЧЕСКИЙ |
| AL_52: Function | Амперметр выход всасывающего блока 1 | | X | |
| AL_53: Function | Амперметр выход всасывающего блока 2 | | X | |
| AL_60: Function | Блокировка по времени 1 | X | | |
| AL_61: Function | Амперметр Привод 1 | | X | |
| AL_62: Function | Перегрузка по току Привод 1 | X | | |
| AL_63: Function | Неисправен концевой выключатель Привод 1 | X | | |
| AL_64: Function | Блокировка по времени 2 | X | | |
| AL_65: Function | Амперметр Привод 2 | | X | |
| AL_66: Function | Перегрузка по току Привод 2 | X | | |
| AL_67: Function | Неисправен концевой выключатель Привод 2 | X | | |
| AL_68: Function | Блокировка по времени 3 | X | | |
| AL_69: Function | Амперметр Привод 3 | | X | |
| AL_70: Traction | Перегрузка по току Привод 3 | X | | |
| AL_71: Traction | Неисправен концевой выключатель Привод 3 | X | | |
| AL_80: Traction | Термическая перегрузка | X | | |
| AL_81: Traction | Поврежденное силовой схемы | X | | |
| AL_82: Traction | Неисправен главный предохранитель | X | | |
| AL_83: Traction | Неисправность главного дистанционного выключателя | X | | |
| AL_84: Traction | Неисправность главного дистанционного выключателя- СС | X | | |
| AL_85: Traction | Перегрузка по току на выходе блока тяги | X | | |
| AL_86: Traction | Амперметр тягового блока | | X | |
| AL_87: Traction | Считывание параметров двигателя | X | | |
| AL_88: Traction | Неисправность электрического тормоза | | | X |
| AL_89: Traction | Неисправность педали | X | | |
| AL_90: Traction | Педаль нажата | | | X |
| AL_91: Traction | Неисправность кодового датчика | | | X |

ВКЛЮЧЕНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

Если во время мойки пола, и, следовательно, с несущей рамой в рабочем положении, требуется использование боковой щетки, нажмите кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (15). Кнопка расположена на левой боковой части рулевой колонки (Рис.14).

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (15).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** После нажатия клавиши (15) боковая несущая рама начинает смещаться наружу, и только после ее установки в рабочее положение электромагнитный клапан начинает подачу моющего раствора (относится только к моющим моделям).
После нажатия на кнопку (15) боковые щетки начинают двигаться в направлении пола и начинают работать моторы-редукторы боковых щеток (относится только к подметающим моделям).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Для установки боковой несущей рамы в положение покоя нажмите кнопку (15) (относится к моющим моделям).
Для установки боковых щеток в положение покоя нажмите кнопку (15) (относится к подметающим моделям).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если в то время, когда боковая несущая рама находится в рабочем положении, поднять центральную несущую раму, повернув рычаг (3) на рулевой колонке (рис. 15), тоже примет нерабочее положение. Индикатор (14) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковая рама сместится вправо вбок (все моющие модели).
Если в то время, когда боковая несущая рама находится в рабочем положении, поднять центральную несущую раму, повернув рычаг (3) на рулевой колонке (рис. 15), боковые щетки тоже примут нерабочее положение. Индикатор (15) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковые щетки также соприкоснутся с поверхностью (подметающие модели).

ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR)

По желанию заказчика машина может быть оснащена системой, которая позволяет повторно использовать моющий раствор таким образом, чтобы повысить производительность за счет сокращения остановок для опорожнения и заполнения баков. Как следствие, использование воды и моющих средств снижается, что повышает безопасность оператора, который реже вступает в контакт с химическими веществами, и сохраняет окружающую среду. Если на машине установлена система рециркуляции моющего раствора, нажмите после включения машины кнопку включения/отключения системы FLR (16), расположенную на левой боковой части рулевой колонки (рис.16). По окончании работы не забудьте выключить систему, нажав кнопку (16).

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда система FLR работает, горит светодиод кнопки (16).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** В конце рабочего дня выполните все операции, перечисленные в разделе ["РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ"](#).

СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОЗИРОВАНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ FSS)

По желанию заказчика машина может оснащаться системой, которая позволяет осуществлять раздельное дозирование моющего средства и воды, имеющейся в баке моющего раствора. Для его включения выполните следующие операции.

При включенной машине нажмите кнопку включения-выключения системы FSS (16), расположенную на боковой части рулевой колонки (рис.16).

Нажмите кнопку регулировки моющего раствора (17), расположенную на левой боковой части рулевой колонки, чтобы установить требуемый для выполняемой работы уровень (Рис.17).

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При нажатии на кнопку (17) на дисплее управления появляется информация о количестве моющего средства в гидравлической системе машины. При каждом нажатии кнопки количество моющего средства увеличивается циклически. Можно выполнить четыре настройки моющего средства (от 0 до 3).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если на дисплее отображается сообщение H2 0 (18), то машина не подает моющее средство (рис.18). Этот режим используется, если пол уже влажный или вообще не требуется совместное химическое воздействие воды и моющего средства.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При каждом нажатии кнопки (17) на один уровень увеличивается количество подаваемого в гидравлическую систему машины раствора. После достижения максимального уровня (см. изображение на дисплее справа) и нажатия кнопки, регулирование расхода вернется к уровню 0 (нет подачи).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Переход от одного шага к другому происходит циклически: вы не можете вернуться, пока не достигнете конца шкалы, а затем начинаете все с самого начала. При выключении машины главным выключателем, подача моющего средства возвращается на шаг-03.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При использовании этой система регулирующей подачу воды кран должен всегда находиться в максимально открытом положении, переместите ручку (5) вверх (рис.5).

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (МОДЕЛИ FFM)

Машина оснащена системой автоматического запроса срочного технического обслуживания. Чтобы активировать эту функцию, оператору достаточно нажать кнопку, расположенную под дверцей с символом «SOS».

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы включения автоматической системы технической поддержки машина должна быть оснащена комплектом FIMAR FLEET MANAGEMENT.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы отправить запрос на техническую помощь, машина должна быть включена и должна находиться в зоне с охватом трафика данных.

КОМПЛЕКТ РЕГУЛИРОВАНИЯ ВСАСЫВАНИЯ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

По желанию заказчика машина может оснащаться системой LANCIA DI ASPIRAZIONE, которая позволяет более аккуратно осуществлять всасывание моющего раствора из бака. Для его включения выполните следующие операции.

1. Поверните рычаг управления несущей рамой (3) в направлении против часовой стрелки (**рисунок 15**), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
2. Поверните рычаг управления скребком (4) в направлении по часовой стрелке (**рис. 21**), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
3. Удалите из отсека для хранения предметов все компоненты всасывающего комплекта.
4. Извлеките всасывающую трубу (20) из муфты (21) в корпусе скребка (**Рис.22**).
5. Соедините всасывающую трубу пускового комплекта с трубой всасывания скребка (20) (**рис. 23**).
6. Соберите стальную удлинительную трубу (**Рис.24**).
7. Вставьте в телескопическую трубу всасывающую щетку (**рис.25**).
8. Соедините всасывающую трубу с телескопической трубой (**рис.26**).
9. Нажмите кнопку включения всасывания (22) на задней части рулевой колонки, чтобы активировать комплект (**рис. 27**).
10. При завершении работы, демонтируйте комплект и установите его в опору, расположенную в верхней части крышки бака отработанного раствора.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (22) загорается расположенный в ней светодиод.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не собирайте твердые вещества, такие как пыль; окурки; бумага; и т.д.

ОСТОРОЖНО: Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.

ОСТОРОЖНО: Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.

КОМПЛЕКТ ПИСТОЛЕТА-РАСПЫЛИТЕЛЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

По запросу машина может быть оснащена комплектом пистолета-распылителя; для его использования необходимо выполнить следующее:

1. Поверните рычаг управления несущей рамой (3) в направлении против часовой стрелки (**рисунок 15**), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
2. Поверните рычаг управления скребком (4) в направлении по часовой стрелке (**рис. 21**), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
3. Освободите от фиксаторов пистолет-распылитель, расположенный в задней части машины.
4. Включите насос комплекта пистолета-распылителя, нажав кнопку (23) на задней части рулевой колонки (**рис. 29**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (23) загорается расположенный в ней светодиод.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При использовании комплекта пистолета-распылителя тяговые и рабочие функции отключаются.

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта пистолета-распылителя мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта очистки бака проверьте, используя индикатор уровня (24), количество раствора в баке моющего раствора (**Рис. 30**).

5. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака.. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (25) (**рис. 31**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (26) (**рис. 32**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (27) (**рис. 33**).

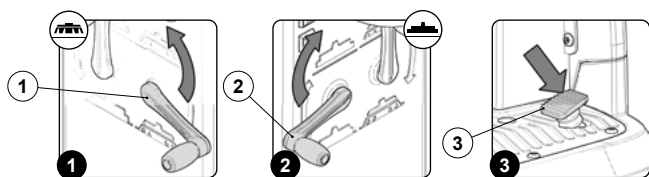
РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина не оснащена устройством переполнения, поскольку вместимость бака сбора отработанного раствора превышает вместимость бака моющего раствора. В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплачковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел [“ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА”](#)).

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поверните рычаг управления несущей рамой (1) против часовой стрелки (**рисунок 1**), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят с пола.
2. Поверните рычаг управления скребком (2) по часовой стрелке (**рисунок 2**), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
3. При нажатии на педаль хода (3) (**Рис.3**) машина начинает движение.



4. Отведите машину в место, предназначенное для слива грязной воды.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ", указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
6. После завершения операции техобслуживания отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.
7. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел [«ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»](#)).

⚠ ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

РАБОТЫ ПО ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

| ИНТЕРВАЛ | КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ | ПРОЦЕДУРА |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОБСЛУЖИВАНИЕ; ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ | Скребок | Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающая насадка (см. п. “ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА”). |
| | Мусорный бак | Опорожните мусорный бак и очистите его изнутри (см. пункт. “ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)”). |
| | Щетки корпуса несущей рамы | Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. п. “ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)”). |
| | | Очистите щетки корпуса моющей несущей рамы (см. п. “ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)”). |
| | | Очистите щетку корпуса боковой несущей рамы (см. раздел “ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)”). |
| | Бак сбора отработанного раствора | Очистите боковую щетку (см. раздел “ОЧИСТКА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)”). |
| | | По истечении каждого рабочего дня опорожнить бак сбора отработанного раствора (см. п. “ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА”). |
| | | В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте фильтры всасывающего блока (см. раздел. “ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА”). |
| В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте фильтры системы рециркуляции моющего раствора (см. раздел. “ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ FLR)”). | | |
| Бак моющего раствора | В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте всасывающую трубу (см. п. “ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ”). | |
| | По истечении каждого рабочего дня опорожните бак моющего раствора (см. п. “ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА”). | |

| ИНТЕРВАЛ | КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ | ПРОЦЕДУРА |
|--------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ | Гидравлический контур машины | Очистите фильтр гидроустановки машины (см. п. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ВОДЫ "). |
| | Резиновые лезвия скребка | Проверьте целостность и износ лезвий корпуса скребка. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА "). |
| | Щетки корпуса несущей рамы | Проверьте целостность и износ щеток моющей несущей рамы, при необходимости замените их (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ) "). Проверьте целостность и износ щеток моющей несущей рамы, при необходимости замените их (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ) "). |
| ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ | Выравнивание резиновых лезвий скребка | Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка. При необходимости отрегулируйте их (см. п. " РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА "). |

Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

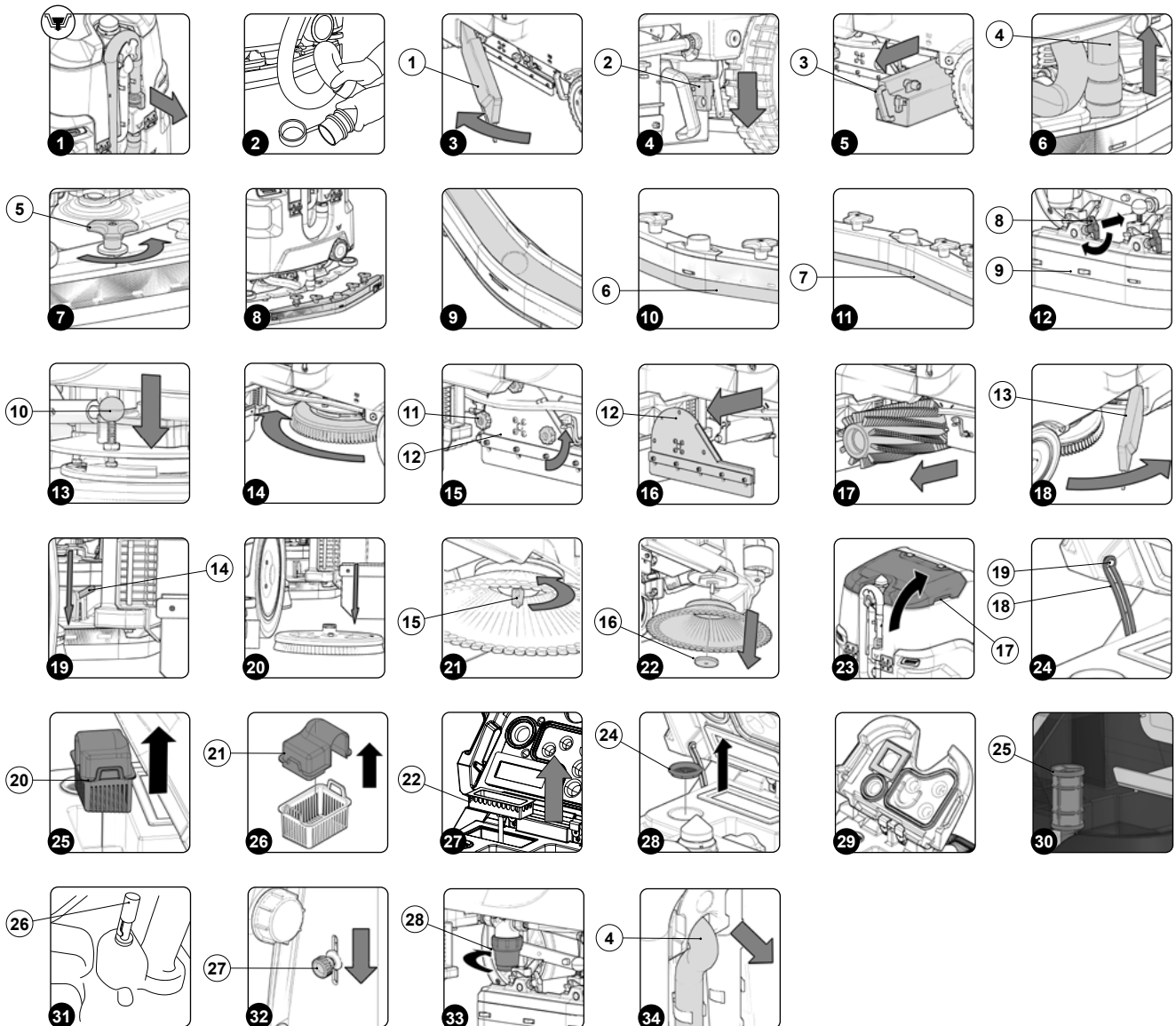


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.



ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Освободите от зажимов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную сзади устройства (**рис.1**).
2. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (**рис. 2**), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.
3. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка мусорного бака гарантирует оптимальную очистку пола. Для опорожнения мусорного бака выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (1) машины (**рис.3**).
2. Нажмите на фиксатор мусорного бака (2) (**рис.4**).
3. Используя ручку (3), извлеките мусорный бак (**рис.5**) и опорожните его.
4. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
5. Повторите операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Извлеките всасывающую трубку (4) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (**рис. 6**).
2. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (**рис. 7**).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (**рис. 8**).
4. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру корпуса скребка (**Рис.9**).
5. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (6) корпуса скребка (**рис. 10**).
6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (7) корпуса скребка (**рис. 11**).
7. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
8. Повторите операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (1) машины (**рис.3**).
2. Удалите кожух левого брызговика (8), не забудьте установить в положение технического обслуживания анкера (9), расположенные на корпусе несущей рамы (**рис.12**).
3. Нажмите фиксатор щетки (10) (**рис.13**).
4. Удерживая палец (10), поверните щетку по часовой стрелке до упора (рисунок 14).
5. Резко поверните кнопку в направлении наружной стороны запорной пружины до ее освобождения.
6. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм, размер указывается на щетке с желтой полосой). Прочитайте раздел "[МОНТАЖ ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для получения информации о замене щетки.
7. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию правой щетки.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется ежедневно менять положение щёток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На рисунке **Рис. 14** показано направление вращения для расцепления левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щёток и избыточной вибрации.

ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Откройте левый боковой кожух (1) машины (**рис.3**).
2. Установив несущую раму в верхнее положение, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (11), фиксирующие левый боковой кожух (12) (**рис.15**).
3. Удалите левый боковой кожух (12) (**рис.16**).
4. Достаньте щетку из внутренней части трубы (**Рис.17**). Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щётки (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм). Прочитайте раздел "[МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для получения информации о замене щеток.
5. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию задней щетки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется ежедневно менять положение щёток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

ВНИМАНИЕ: Если щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение, чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щёток и избыточной вибрации.

ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Откройте правый боковой кожух (13) машины (**рис.18**).
2. Поверните вниз рычаг деблокировки щетки (14) (**Рис.19**).
3. Снимите щетку с боковой несущей рамы (**Рис.20**).
4. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щётки (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм). Прочитайте раздел "[МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для получения информации о замене щетки.
5. Очистив щетку, установите ее на место.

ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Встаньте с правой стороны машины.
2. Снимите крыльчатую гайку (15), которая фиксирует боковую щетку на моторедукторе, поворачивая крыльчатую гайку против часовой стрелки (**рис.21**).
3. Снимите шайбу (16) фиксатора боковой щетки (**рис.22**).
4. Снимите боковую щетку с штифта моторедуктора.
5. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щётки (щетина должна выступать не менее чем на 10 мм). Прочитайте раздел "[МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)](#)" для получения информации о замене щетки.
6. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию левой щетки.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для очистки фильтров бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручку (17), расположенную на крышке бака отработанного раствора (**рис.23**).
2. Поверните крышку бака отработанного раствора таким образом, чтобы упор (18), установленный на баке отработанного раствора, зацепил палец (19), установленный на крышке бака отработанного раствора (**рис. 24**).
3. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (20) (**рис.25**).
4. Удалите снимите крышку корзины (21) с корзинчатого фильтра (20) (**рис. 26**).
5. Промойте под струей проточной воды корзинчатый фильтр и крышку корзины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

6. Высушите тканью сетчатый фильтр и крышку фильтра и установите фильтр снова в бак сбора отработанного раствора.
7. Снимите с опоры бачок с отражательной стенкой (22) (**рис. 27**).
8. Промойте бачок проточной водой.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку с мягкой щетиной.

9. Удалите из опоры фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока (24) (**рис.28**).
10. Промойте под струей проточной воды фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

11. Высушите с помощью ткани фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока и установите его на опору.
12. Протрите мягкой тканью внутреннюю часть крышки всасывания, тщательно очистите прокладки фильтров (**рис.29**).
13. Нажмите на ручку и поверните в рабочее положение крышку бака отработанного раствора.

ОЧИСТКА РЕЦИРКУЛЯЦИОННОГО ФИЛЬТРА (МОДЕЛЬ FLR)

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. После опорожнения бака отработанного раствора, возьмитесь за ручку (17), расположенную на крышке бака отработанного раствора (**рис.23**).
2. Поверните крышку бака отработанного раствора таким образом, чтобы упор (18), установленный на баке отработанного раствора, зацепил палец (19), установленный на крышке бака отработанного раствора (**рис. 24**).
3. Удалите фильтр рециркуляции (25), установленный только в моделях FLR (**рис. 30**).
4. Тщательно ополосните фильтр рециркуляции под струей устройства очистки бака.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

5. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не забудьте также очистить расположенные в баке электромеханические поплавки (26) (рис. 31).

6. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

1. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (27), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 31).
2. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис.3).
3. Удалите крышку (28) фильтра моющего раствора (рис. 32).
4. Откройте кран выходного потока, повернув вверх ручку, расположенную слева сбоку от рулевой колонки.

♻ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

5. После опорожнения бака моющего раствора повторите операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (27), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 31).
2. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис.3).
3. Удалите крышку (28) фильтра моющего раствора (рис. 32).
4. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.
5. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.

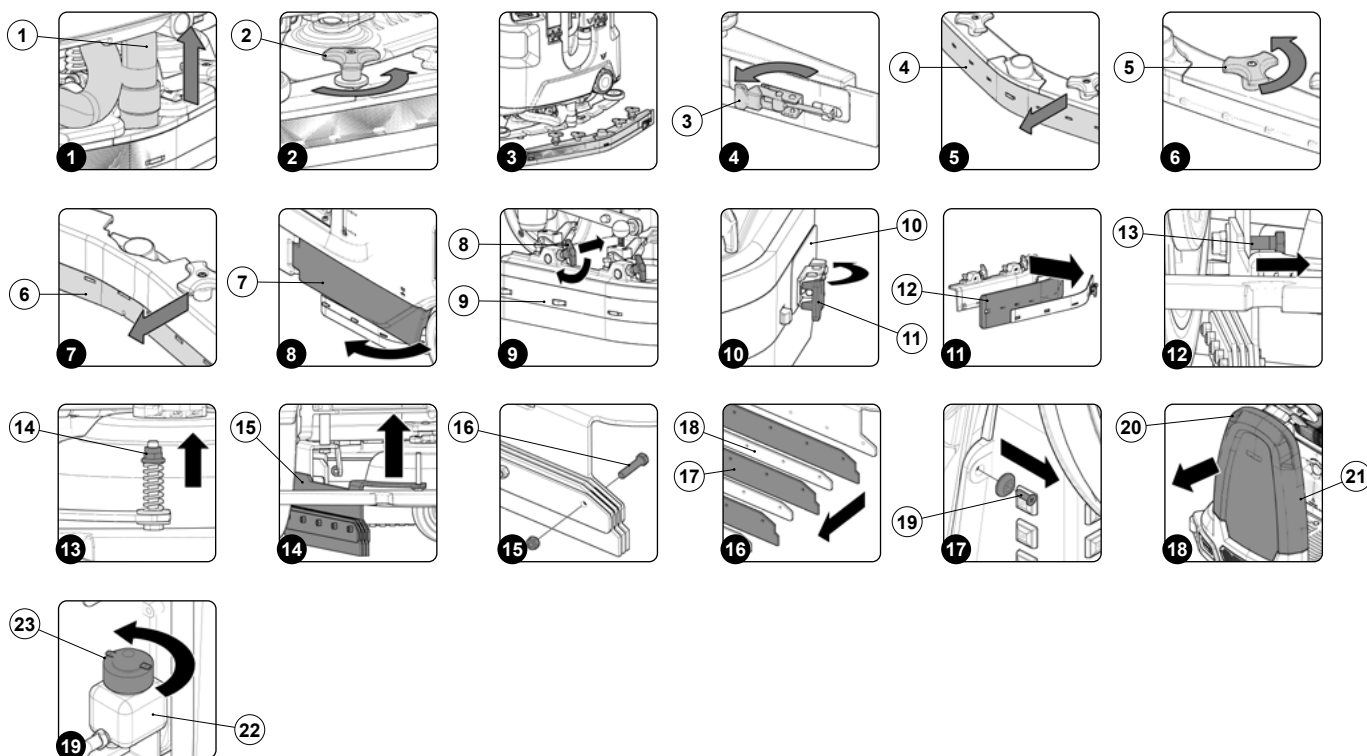
i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для подметающих моделей фильтр гидравлической системы расположен с правой стороны машины.

ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторредуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Выньте всасывающую трубку (4) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (Рис. 6).
2. Извлеките всасывающую трубу (4) из отверстия в задней части бака отработанного раствора (рис.34).
3. Удалите трубу всасывания из фиксаторов в баке для обработанного раствора.
4. Промойте внутреннюю часть трубы всасывания струей проточной воды.
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением любого внепланового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 1).
2. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).
4. Снимите лезвие задней стяжки, отпустите фиксатор (3) в задней части скребка (рис. 4).
5. Снимите заднюю резиновую вставку (4) с корпуса скребка (рис. 5).
6. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).
7. Снимите заднее резиновое лезвие (6) с корпуса скребка (рис. 7).
8. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА](#)".



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.

ЗАМЕНА БРЫЗГОВИКА ОСНОВАНИЯ

Если лезвия брызговиков боковой кожух несущей рамы повреждены, то они не гарантируют правильную работу, то есть они не гарантируют направление грязного раствора моющего средства в сторону скребка, поэтому необходимо проверить целостности лезвий брызговика. Для выполнения замены брызговика несущей рамы моющего блока выполните следующие операции:


1. Откройте левый боковой кожух (7) машины (рис. 8).
2. Удалите корпус левого брызговика (8), установите в положение технического обслуживания анкера (9), расположенные на корпусе несущей рамы (рис. 9).
3. Снимите прижимное лезвие (10), отпустите фиксатор (11) в задней части прижимного лезвия (рис. 10).


4. Удалите защитный брызговик (12) с корпуса левого брызговика и замените его новым или поверните (Рис. 11).
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.
6. Повторите описанные выше операции для правого бокового кожуха.

ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО СКРЕБКА

Если лезвия брызговиков бокового скребка повреждены, то они не гарантируют правильную работу, то есть они не гарантируют направление грязного раствора моющего средства в сторону скребка, поэтому необходимо проверить целостности лезвий брызговика. Для выполнения замены брызговика несущей рамы моющего блока выполните следующие операции:

1. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 1).
2. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
3. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).
4. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте винт (13) (Рис.12).
5. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте гайку (14) (Рис.13).
6. Удалите из машины левый боковой скребок (15) (рис.14)..
7. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), извлеките крепежные винты брызговика (16) (Рис.15).
8. Удалите старые лезвия брызговиков (17) и замените их новыми(Рис.16).
9. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке, перейдите затем к правому боковому скребку.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** не забудьте прокладку между лезвием брызговика и прижимным лезвием (18)(рис.16).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при регулировке бокового скребка не забудьте оставить около 10 мм резьбы над самоблокирующейся фланцевой гайкой (14)(рис.12).

ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МАСЛА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ


Если во время работы срабатывает аварийная сигнализация тормозной системы, немедленно остановите машину и проверьте уровень масла в тормозной системе машины.

Для диагностики и заливки масла тормозной системы машины выполните следующее:

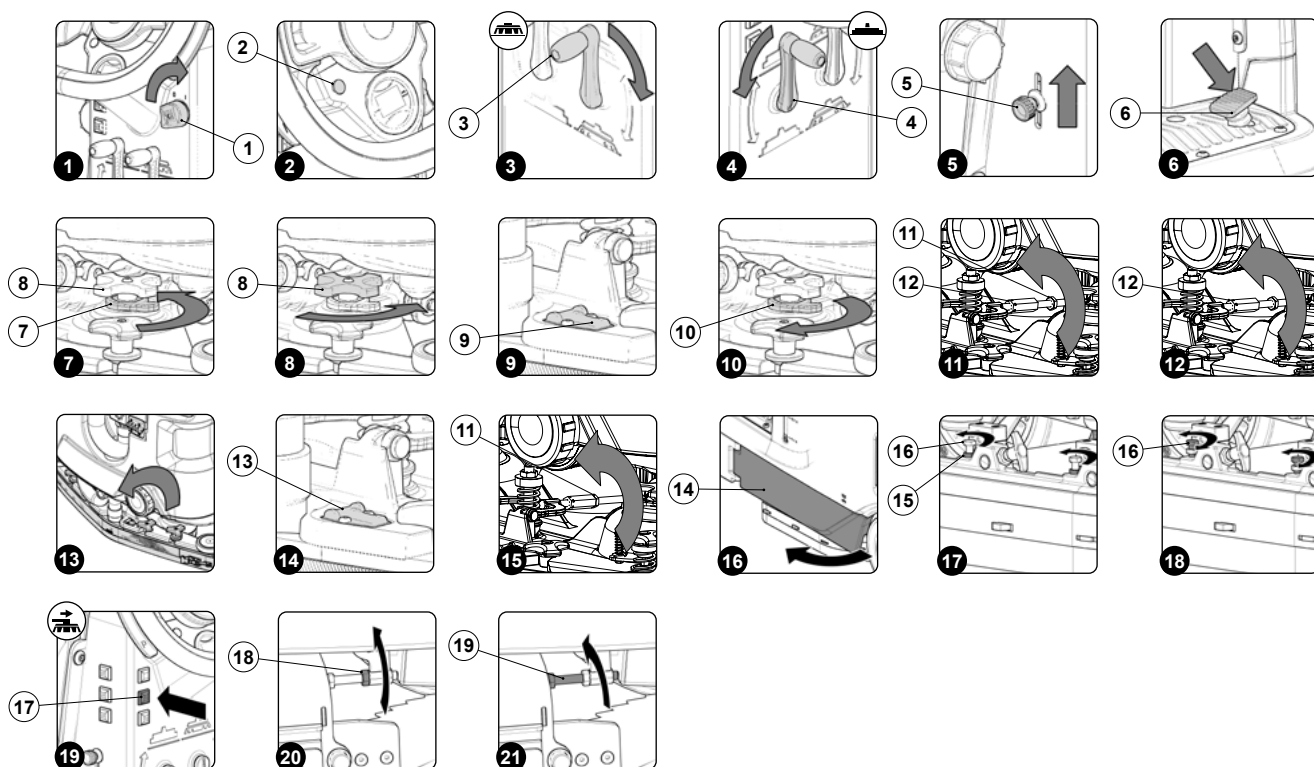
1. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте винты (19), фиксирующие переднюю носовую часть на рулевой колонке (Рис.17).
2. Используя ручки (20), удалите носовой наконечник (21) из машины и положите его на землю (рис. 18).
3. Проверьте уровень масла в бачке (22), при необходимости долейте масло.
4. Для доливки бачка тормозной жидкости удалите пробку-поплавок (23) (рис.19).
5. Налейте тормозную жидкость в бачок, следя за тем, чтобы не превысить уровень.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** для тормозной системы машины требуется использование тормозного масла “shell brake fluid dot 4”..

 **ОСТОРОЖНО:** чтобы избежать серьезных травм, внимательно ознакомьтесь с паспортом безопасности используемого продукта.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ



РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола. Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

3. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (Рис.3).
4. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в сзади рулевой колонки (рис.4).
5. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (Рис.5).
6. При нажатии на педаль хода (6) (Рис.6) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

7. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

8. Перейдите к задней части машины.

Регулировка высоты корпуса скребка:

- Ослабьте фиксирующий рычаг (7) ручки регулировки высоты скребка (8) (рис.7).
- Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (8) (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На рисунке 8 показано направление вращения, используемое для уменьшения расстояния между основой скребка и полом. Для увеличения измените направление вращения на противоположное.

- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.
 - i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.
 - i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки используя пузырьковый уровень (9), расположенного на корпусе скребка (рис.9).
- Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (10) (рис.10).

Регулировка наклона корпуса скребка:

- Ослабьте фиксирующий рычаг (11) ручку регулировки наклона скребка (12) (рис.11).
 - Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу, затяните или ослабьте ручку (12) (рис. 12) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30°.
 - i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** На рисунке 12 показано направление вращения для наклона скребка в направлении задней части машины (рис. 13). Для поворота скребка в сторону передней части машины измените направление вращения на противоположное.
 - i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Проверьте правильность регулировки используя пузырьковый уровень (13), расположенного на корпусе скребка (рис.14).
- Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (11) (рис.15).

РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если боковые брызговики корпуса несущей рамы расположены неправильно в отношении пола, они не гарантируют правильной работы, т.е. грязное моющее средство не будет полностью направляться на скребок, поэтому необходимо отрегулировать высоту брызговика.

Эта операция осуществляется после установки корпуса несущей рамы в рабочее положение, выполняя следующие действия:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.
3. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (Рис.3).
4. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в задней рулевой колонки (рис.4).
5. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (Рис.5).
6. При нажатии на педаль хода (6) (Рис.6) машина начинает движение.
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.
7. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)»).
- i** **ВНИМАНИЕ:** При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.
8. Расположитесь сбоку слева от машины.
9. Откройте левый боковой кожух (14) машины (рис.16).
10. Ослабьте стопорные гайки (15) регулировочных винтов (16)(рис. 17).
11. Выполните регулировку высоты брызговика по отношению к полу, затяните или ослабьте винты (16) таким образом, чтобы брызговик равномерно по всей длине касался пола (Рис.18).
- i** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Передняя и задняя части брызговиков должны быть на одной высоте от пола.
12. Сразу после завершения регулировки затяните стопорные гайки (15).
13. Закройте левый боковой кожух (14).
14. Повторите описанные выше операции также для правых боковых брызговиков.

РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если боковая щетка не направляет собираемый мусор к центру машины, необходимо отрегулировать ее расстояние до поверхности, действуя следующим образом:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (**рис. 1**).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (**рис.2**).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (**рис.2**) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

3. Нажмите кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (17), расположенную на левой боковой части рулевой колонки (**Рис.19**).

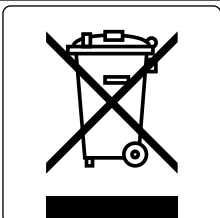
i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (17).

4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (**Рис.3**).
5. При нажатии на педаль хода (6) машина начинает движение (**рис.6**).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Корпус центральной несущей рамы и боковая щетка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

1. Как только центральная несущая рама будет установлена в рабочее положение, выполните операции по приведению машины в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Расположитесь сбоку справа от машины.
3. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте контргайку (18) (**Рис.20**).
4. Используя нужный инструмент (не поставляется вместе с машиной), ослабьте регулировочный винт (19) (**Рис.21**), выкручивая его до тех пор, пока щетина щетки не расплющится на поверхности приблизительно на два сантиметра.
5. После завершения регулировки, затяните стопорную гайку и перейдите к левой боковой щетке.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте машину в соответствии с правилами утилизации отходов, действующими в стране использования.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ | Главный выключатель находится в положении 0. | Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ на четверть оборота по часовой стрелке. |
| | Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение. | При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр. |
| | Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы. | Правильно подключите батареи в машине. |
| | Проверьте уровень зарядки батарей. | Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ "). |
| БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО | Разъем кабеля внешнего зарядного устройства не подключён к разъему батарей. | Повторно подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей. |
| | Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку. | Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку. |
| | Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства. | Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания. |
| | Индикаторы зарядного устройства периодически загораются. | Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей. |
| НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ | Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления. | Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ "). |
| МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ | Машина не включается. | См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ". |
| | Педаля хода неисправна. | Обратитесь в ближайший сервисный центр. |
| НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ | Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе. | Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе. |
| | Фильтр моющего раствора забит. | Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ "). |
| НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ | Машина не включается. | См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ". |
| | Недостаточная подача моющего средства. | См. раздел "НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ". |
| | Используемые щетки неправильно установлены в машину. | Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно установлены. |
| | Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи. | Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе, обратитесь в ближайший сервисный центр. |
| | Слишком большой износ щетины. | Проверьте износ щётки и, при необходимости, замените её. |

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ | Устройство всасывания забито. | Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА "). |
| | | Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ "). |
| | | Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА "). |
| | | Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА "). |
| | Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно. | Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно. |
| | Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно. | Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно. |
| ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ | Используется несоответствующее моющее средство. | Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора. |
| | Пол недостаточно грязный. | Разбавьте моющее средство. |
| МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ | Бак для отработанного раствора переполнен. | Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА "). |
| | Устройство всасывания засорено | См. раздел "СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ". |

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

мод. Magna - Magna Cylindrical

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

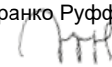
- EN 60335-1: 2012/A11: 2014
- EN 60335-2-72: 2012
- EN 12100: 2010
- EN 61000-6-2: 2005/AC: 2005
- EN 61000-6-3: 2007/A1: 2011/AC: 2012
- EN 62233: 2008/AC: 2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa maria di Zevio (VR), 11/07/2016

FIMAP S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо





FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 – 37059 S. Maria di Zevio (Верона) Италия
Тел. +39 045 6060411 – Факс +39 045 6060417 – адрес электронной почты:

info@fimap.com.ru
www.fimap.com.ru